

Référence : C.N.125.2018.TREATIES-XVIII.10 (Notification dépositaire)

STATUT DE ROME DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE
ROME, 17 JUILLET 1998

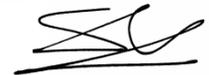
AMENDEMENT À L'ARTICLE 8
(ARMES AYANT COMME PRINCIPAL EFFET DE BLESSER PAR DES ÉCLATS
QUI NE SONT PAS LOCALISABLES PAR RAYONS X DANS LE CORPS HUMAIN)

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Le 14 décembre 2017, lors de sa 12^{ème} séance plénière, l'Assemblée des États Parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale a adopté par Résolution ICC-ASP/16/Res.4, conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 121 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, un amendement à l'article 8 visant à insérer de nouveaux articles 8-2-b)-xxviii) et 8-2-e)-xvii) relatifs aux armes ayant comme principal effet de blesser par des éclats qui ne sont pas localisables par rayons X dans le corps humain.

.... Une copie du texte de l'amendement en langues arabe, chinoise, anglaise, française, russe et espagnole est jointe en annexe.

Le 8 mars 2018



À l'attention des Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont publiées uniquement en format électronique. Elles sont mises à la disposition des missions permanentes auprès des Nations Unies sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse « <http://treaties.un.org> », sous la rubrique "Notifications dépositaires (CNs)". En outre, les missions permanentes et toute autre personne intéressée peuvent s'inscrire aux "Services automatisés d'abonnement" pour recevoir les notifications dépositaires par courrier électronique, qui sont également disponibles à l'adresse « https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_fr ».

C.N.125-2018.TREATIES-XVIII-10

Annex/Annexe

Arabic/arabe

تعديل يُدرج بوصفه الفقرة ٢(ب) '٢٨' من المادة ٨ والفقرة ٢(هـ) '١٧' من
المادة ٨

استخدام أسلحة يكون أثرها الأولي هو الإصابة بشظايا لا يمكن كشفها في جسم الإنسان بالأشعة
السينية؛

Chinese/chinois

**拟添加为第八条第二款第2项第28目和第八条第二款第5项第17目的
修正案**

使用其主要效果是利用在人体内可逃避X光检测的碎片造成伤害的武器；

English/anglais

Amendment to be inserted as article 8-2-b)xxviii) and article 8-2-e)xvii)

Employing weapons the primary effect of which is to injure by fragments which in the human body escape detection by X-rays;

French/Français

**Amendement à insérer en tant qu'article 8-2-b)-xxviii) et
article 8-2-e)-xvii)**

Le fait d'utiliser des armes ayant comme principal effet de blesser par des éclats qui ne sont pas localisables par rayons X dans le corps humain ;

Russian/russe

**Поправка для включения в качестве пункта 2 b) xxviii)
статьи 8 и пункта 2 e) xvii) статьи 8**

применение оружия, основное действие которого заключается в нанесении повреждений осколками, которые не обнаруживаются в теле человека с помощью рентгеновских лучей;

Spanish/espagnol

Insértese la enmienda siguiente como apartado b) xxviii) y apartado e) xvii) del párrafo 2 del artículo 8

Emplear cualquier arma cuyo efecto principal sea lesionar mediante fragmentos que no puedan localizarse por rayos X en el cuerpo humano;